



iOF	iSD	iOF/SD	iOF/SD24
A9A19801	A9A19802	A9A19803	A9A19804



<p>PLEASE NOTE</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ The installation, maintenance and eventual replacement of this device must only be carried out by a qualified electrician. ■ This device must not be repaired. ■ All applicable local, regional and national regulations must be complied with during the installation, use, maintenance and replacement of this device. ■ This device should not be installed if, when unpacking it, you observe that is damaged. ■ Schneider Electric cannot be held responsible in the event of non-compliance with the instructions in this document and in the documents to which it refers. ■ The service instruction must be observed throughout the product life time of this device. 	<p>REMARQUE IMPORTANTE</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ L'installation, l'entretien et le remplacement éventuel de cet appareil doivent être effectués uniquement par un électricien qualifié. ■ Cet appareil ne doit pas être réparé. ■ Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation, l'utilisation, l'entretien et le remplacement de cet appareil. ■ Cet appareil ne doit pas être installé si, lors du déballage, vous observez qu'il est endommagé. ■ Schneider Electric ne peut être tenu responsable en cas de non-respect des instructions contenues dans ce document et dans les documents auxquels il se réfère. ■ Les instructions de service doivent être respectées tout au long de la durée de vie de cet appareil.
<p>MERK</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Installasjon, vedlikehold og eventuell utskiftning av denne enheten må bare utføres av en kvalifisert elektriker. ■ Denne enheten må ikke repareres. ■ Alle gjeldende lokale, regionale og nasjonale forskrifter må følges under installasjon, bruk, vedlikehold og utskiftning av denne enheten. ■ Dersom du konstaterer skader på apparatet ved åpning av emballasjen, skal det ikke brukes. ■ Schneider Electric kan ikke holdes ansvarlig for eventuell uoverenstemmelse med instruksjonene i dette dokumentet og i de dokumentene det refereres til. ■ Serviceinstruksjonen må overholdes i løpet av hele levetiden til denne enheten. 	<p>TENGA EN CUENTA</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ La instalación, el mantenimiento y el eventual reemplazo del equipo eléctrico solo se debe realizar por un electricista cualificado. ■ El equipo no debe repararse. ■ Durante la instalación y el uso de este dispositivo, se deben cumplir todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables. ■ Este dispositivo no debe instalarse si, al desembalarlo, se observa que está dañado. ■ Schneider Electric no se hace responsable en caso de incumplimiento de las instrucciones de este documento y de los documentos a los que se refiere. ■ Las instrucciones de uso se deben respetar durante toda la vida útil del producto.
<p>НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Бұл құрылғының орнатуы, күту және алмастыру жұмыстарын тек қана білікті электріші жүзеге асыруы керек. ■ Бұл құрылғыны жөндеуге болмайды. ■ Құрылғыны орнату, пайдалану, техникалық қызмет көрсету және ауыстыру кезінде барлық қолданылатын жергілікті, аймақтық және ұлттық ережелер сақталған болу керек. ■ Ашу кезінде бүлінген құрылғыны орнатпаңыз. ■ Schneider Electric осы құжатта көрсетілген нұсқаулықтар мен құжаттарға сәйкес келмеген жағдайда барлық жауапкершіліктен бас тартады сілтемелер. ■ Пайдалану нұсқаулығы осы құрылғының пайдалану мерзімі ішінде сақталған болу керек. 	<p>ОБРАТІТЕ ВНИМАНИЕ</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Установка, эксплуатация и замена электрооборудования должны выполняться только квалифицированным электриком. ■ Данное устройство не подлежит ремонту. ■ В процессе установки, эксплуатации и замены данного устройства должны соблюдаться все действующие местные, региональные и национальные нормативные акты. ■ Запрещается установка устройства, при распаковке которого были обнаружены повреждения. ■ Schneider Electric снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения инструкций, указанных в данном документе и документах, на которые приводятся ссылки. ■ На протяжении всего срока эксплуатации изделия должны соблюдаться инструкции по обслуживанию.

NOTICE

INCOMPATIBILITY BETWEEN VERSIONS OF AUXILIARIES.
Do not associate an auxiliary from version E with another auxiliary from previous version.
Failure to follow this instruction can result in equipment damage or auxiliary performance issue.

- This notice only applies to commercial references A9A19801, A9A19802, A9A19803 and A9A19804, and in case of Auxiliaries association only.
- Auxiliaries for references **version E** are not compatible with previous versions **A, B, C and D**.
- The **product version** corresponds to the **last letter** of the **product date code**, for example version **B** for RN-2021-W12-B.
- The **date code** can be found on the **product top face** and on the **packaging label**.

If you need additional support or information, please contact Schneider Electric Customer Care Center

NOTE D'INFORMATION

INCOMPATIBILITE ENTRE CERTAINES VERSIONS D'AUXILIAIRES.
N'associez pas un auxiliaire version E avec un autre auxiliaire d'une version précédente.
Un manquement dans le suivi de cette note d'information, pourra engendrer l'endommagement du matériel, ou impacter ses performances.

- Cette note d'information s'applique uniquement aux références commerciales A9A19801, A9A19802, A9A19803 et A9A19804, et uniquement pour les cas d'association d'Auxiliaires.
- Les Auxiliaires **version E**, ne sont pas compatibles avec les versions précédentes **A, B, C et D**.
- La **version du produit** correspond à la **dernière lettre** du **code date produit**, par exemple pour version **B** RN-2021-W12-B.
- Le **code date produit** se trouve sur la **face supérieure de l'auxiliaire**, et sur **l'étiquette emballage**.

En cas de besoin d'information ou de support additionnel, merci de contacter l'équipe de support Schneider Electric

VARSEL

INKOMPATIBILITET MELLOM VERSJONER AV HJELPEPROGRAMMER.

Knytt ikke et hjelpeprogram fra versjon E til et annet hjelpeprogram fra forrige versjon.

Hvis du ikke følger denne instruksjonen, kan det føre til skade på utstyret eller problemer med hjelpeprogrammets ytelse.

- Dette varselet gjelder kun for kommersielle referanser A9A19801, A9A19802, A9A19803 og A9A19804, og kun ved tilknytning av hjelpeprogrammer.
- Hjelpeprogrammer for referanseversjon E er ikke kompatible med tidligere versjoner A, B, C og D.
- Produktversjonen tilsvarer siste bokstav av produktdatakoden, for eksempel versjon B for RN-2021-W12-B.
- Datokoden finnes på produktoverflaten og på emballasjeetiketten.

Hvis du trenger mer støtte eller mer informasjon, kan du kontakte Schneider Electric kundesenter

AVISO

INCOMPATIBILIDAD ENTRE VERSIONES DE AUXILIARES.

No asocie un auxiliar de la versión E a otro auxiliar de la versión anterior.

No seguir esta instrucción puede causar daño al equipo o un problema de rendimiento auxiliar.

- Este aviso solo se aplica a las referencias comerciales A9A19801, A9A19802, A9A19803 y A9A19804, y solo en caso de asociación de auxiliares.
- Los auxiliares para referencias versión E no son compatibles con versiones anteriores A, B, C y D.
- La versión del producto corresponde a la última letra de los código de fecha de producto, por ejemplo, la versión B para RN-2021-W12-B.
- El código de fecha se puede encontrar en la cara superior del producto y en la etiqueta de embalaje.

Si necesita soporte o información adicional, comuníquese con el centro de atención al cliente de Schneider Electric

ЕСКЕРТПЕ

ҚОСАЛҚЫ ҚҰРЫЛҒЫЛАР НҰСҚАЛАРЫ БІР-БІРІМЕН ҮЙЛЕСІМДІ ЕМЕС.

Е нұсқасындағы қосалқы құрылғыны алдыңғы нұсқадағы басқа қосалқы құрылғымен байланыстырмаңыз.

Әйтпесе жабдық зақымдалуы немесе қосалқы құрылғы өнімділігіне қатысты мәселелер пайда болуы мүмкін.

- Бұл ескертпе A9A19801, A9A19802, A9A19803 және A9A19804, коммерциялық сілтемелеріне және қосалқы құрылғыларды байланыстыру жағдайында ғана қолданылады.
- Сілтемелік E нұсқасының қосалқы құрылғылары алдыңғы A, B, C және D нұсқаларымен үйлесімді емес.
- Өнім нұсқасы өнімнің күн кодының соңғы әрпіне сәйкес келеді (мысалы, RN-2021-W12-B үшін B нұсқасы).
- Күн коды өнімнің жоғарғы бетінде және қаптама затбелгісінде берілген.

Қосымша көмек немесе ақпарат қажет болса, Schneider Electric тұтынушыларға қолдау көрсету орталығына хабарласыңыз

УВЕДОМЛЕНИЕ

НЕСОВМЕСТИМОСТЬ ВЕРСИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПОНЕНТОВ.

Не используйте вспомогательный компонент версии E с другим вспомогательным компонентом предыдущей версии.

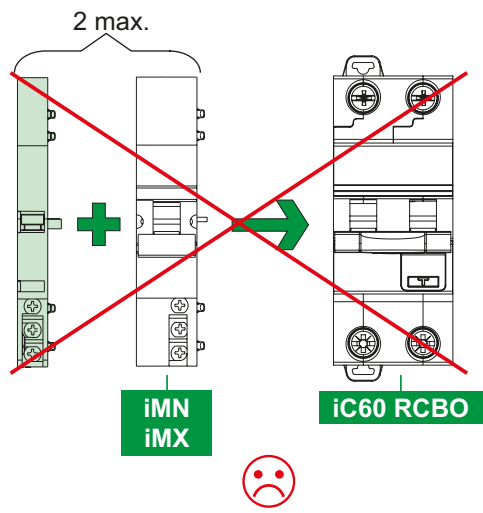
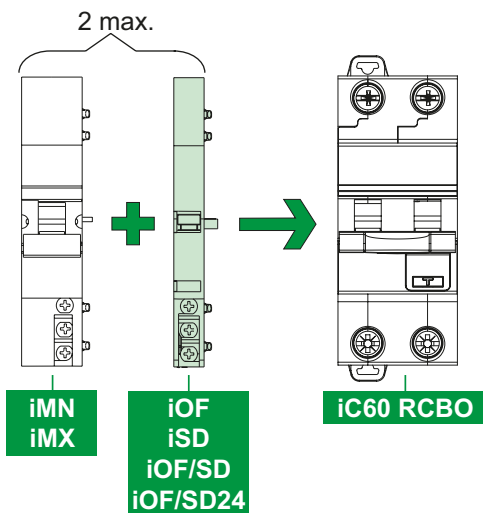
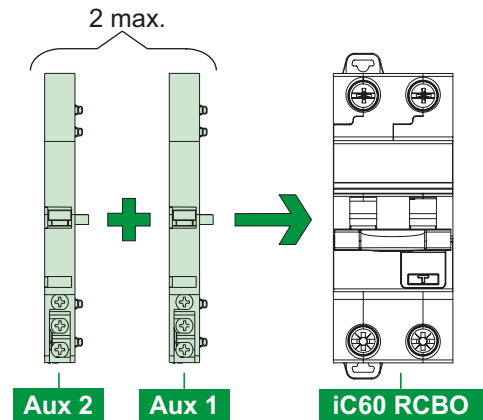
Невыполнение этой инструкции может привести к повреждению оборудования или проблемам с производительностью вспомогательных компонентов.

- Данное уведомление относится только к артикулам A9A19801, A9A19802, A9A19803 и A9A19804 и только в случае соединения вспомогательных компонентов.
- Вспомогательные компоненты для артикулов версии E несовместимы с предыдущими версиями A, B, C и D.
- Версии продукта соответствует последняя буква в коде даты выпуска, например, версия B в случае кода RN-2021-W12-B.
- Код даты можно найти на верхней стороне изделия и на маркировке на упаковке.

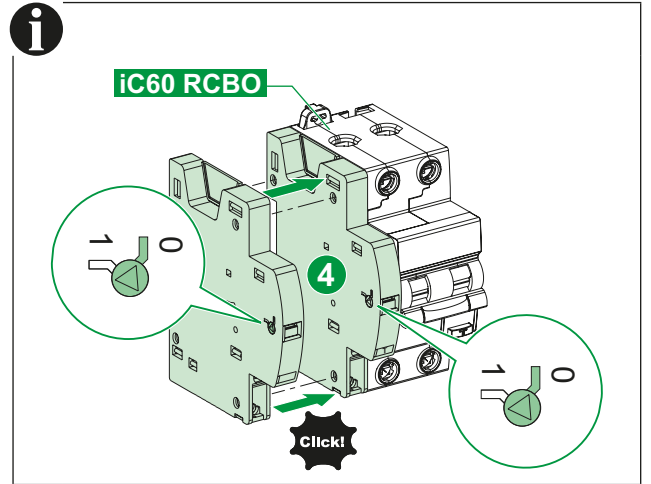
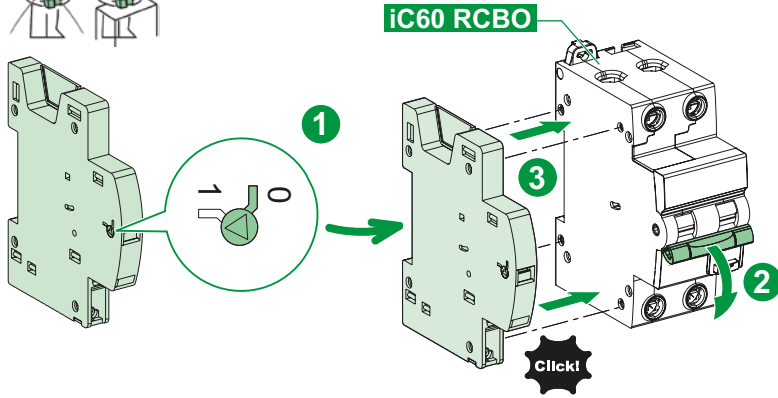
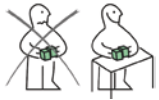
Если вам требуется дополнительная поддержка или информация, обратитесь в центр обслуживания клиентов Schneider Electric

1

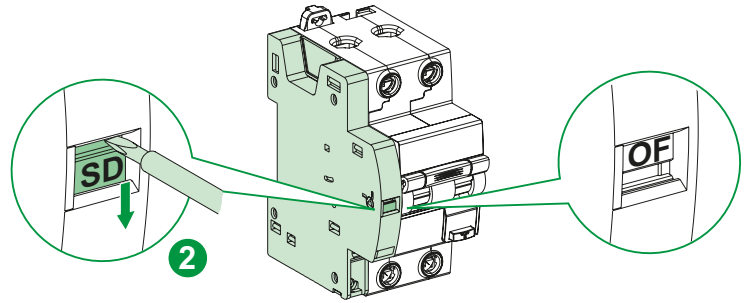
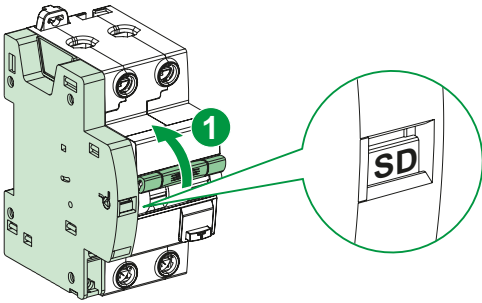
Aux 2	Aux 1
iOF iOF/SD iOF/SD24	iOF iOF/SD iOF/SD24
iOF iOF/SD	iSD iOF/SD
iSD iOF/SD iOF/SD24	iOF/SD24



2



iOF/SD
iOF/SD24



3

⚠️ ⚠️ DANGER / DANGER / FARE / PELIGRO / ҚАУІПТІ / ОПАСНОСТЬ

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Turn off all power supplying this device before working on it.
 - Use a voltage tester with a suitable rated voltage in order to check that all active conductors aren't energized.
- Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Coupez toutes les alimentations avant de travailler sur cet appareil.
 - Utilisez un testeur de tension avec une tension nominale appropriée afin de vérifier que tous les conducteurs actifs ne soient pas alimentés.
- Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON ELLER LYSBUE

- Slå av all strøm som forsyner denne enheten før det utføres arbeid på den.
 - Bruk en spennings tester med en passende merkespenning for å kontrollere at alle aktive ledere ikke er strømførende.
- Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det medføre dødsfall eller alvorlig personskade.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Apague todo el suministro de energía de este dispositivo antes de trabajar en él.
 - Use un comprobador de voltaje con un voltaje nominal adecuado para verificar que todos los conductores activos no estén energizados.
- Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

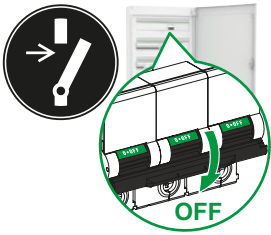
ЭЛЕКТР ТОҒЫНЫҢ, ЖАРЫЛУЫНЫҢ НЕМЕСЕ ДОҒА ЖАРҚЫЛДАҒЫНЫҢ ҚАУІПІ БАР

- Бұл құрылғыны іске қоспас бұрын барлық қуат көздерін ажыратыңыз.
 - Барлық белсенді өткізгіштердің қуатталмауын қамтамасыз ету үшін тиісті кернеуі бар кернеу сынағышын пайдаланыңыз.
- Осы нұсқауларды орындамауы өлімге немесе ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.

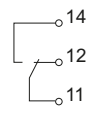
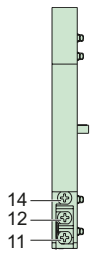
ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВОМ или ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ

- Перед началом работы отключите питание.
 - Используйте тестер напряжения с подходящим номинальным напряжением, чтобы убедиться, что все активные проводники не находятся под напряжением.
- Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

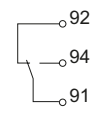
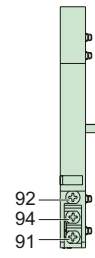
3



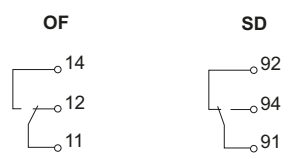
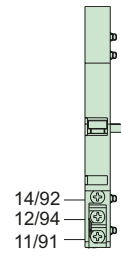
iOF



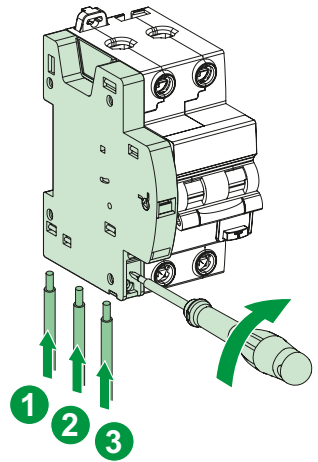
iSD



iOF/SD

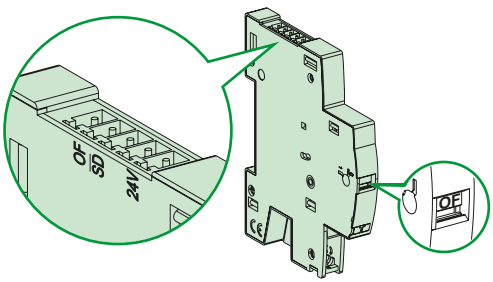


iOF iSD iOF/SD



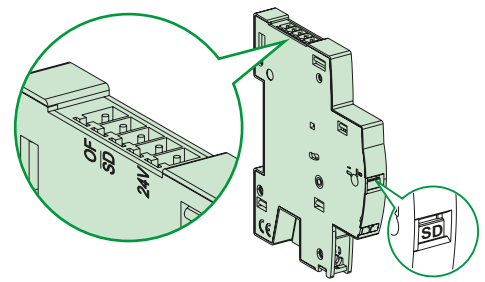
6 mm	≤ 2.5 mm ²		0.6 Nm	PH1

iOF24



- en** SD data non-significant **fr** Information SD non significative
- no** SD-informasjon som ikke er betegnende **es** Dato SD no significativo
- kk** маңызы жоқ SD ақпараты **ru** Информация на SD не значимая в

iSD24



- en** OF data non-significant **fr** Information OF non significative
- no** OF-informasjon som ikke er betegnende **es** Dato OF no significativo
- kk** маңызы жоқ OF ақпараты **ru** Информация на OF не значимая в

4 iOF/SD24 connection to EcoStruxure I/O Smart Link / Connexion de iOF/SD24 à EcoStruxure I/O Smart Link / Tilkobling av iOF/SD24 til EcoStruxure I/O Smart Link / Conexión de iOF/SD24 a EcoStruxure I/O Smart Link / iOF/SD24 к EcoStruxure I/O Smart Link құрылғысын жалғау / Подключение iOF/SD24 к EcoStruxure I/O Smart Link

en 1 channel for OF or SD

fr 1 canal pour OF ou SD

no 1 kanal for OF eller SD

es 1 canal para OF o SD

kk OF немесе SD құрылғысының 1-арнасы

ru 1 канал для OF или SD

en 2 channels for OF and SD

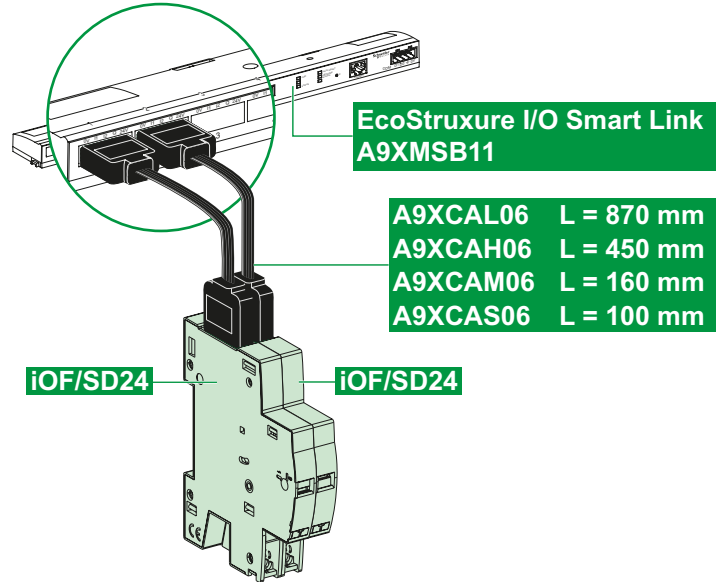
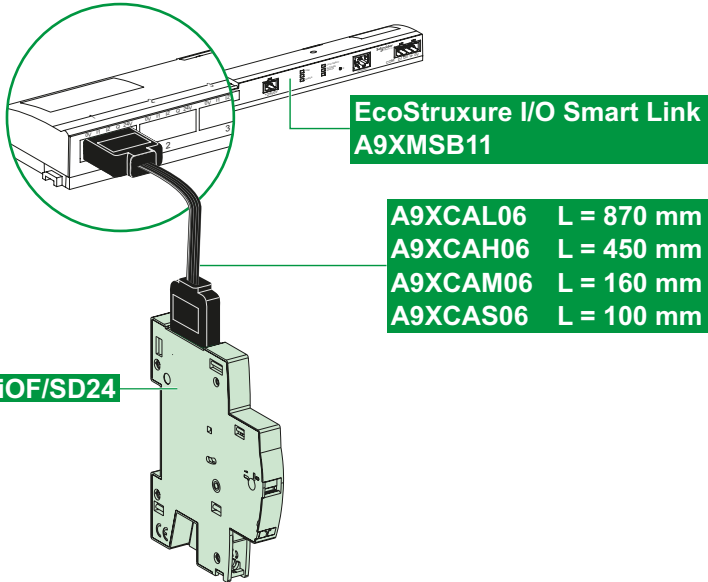
fr 2 canaux pour OF et SD

no 2 kanaler for OF og SD

es 2 canales para OF y SD

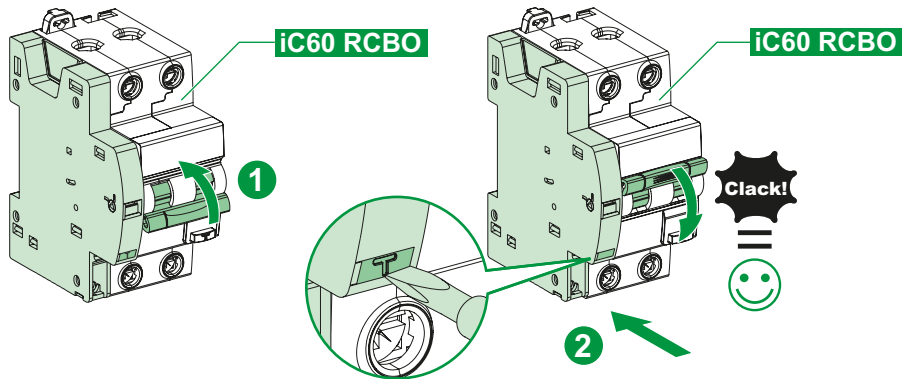
kk OF және SD құрылғысының 2-арнасы

ru 2 канала для OF и SD

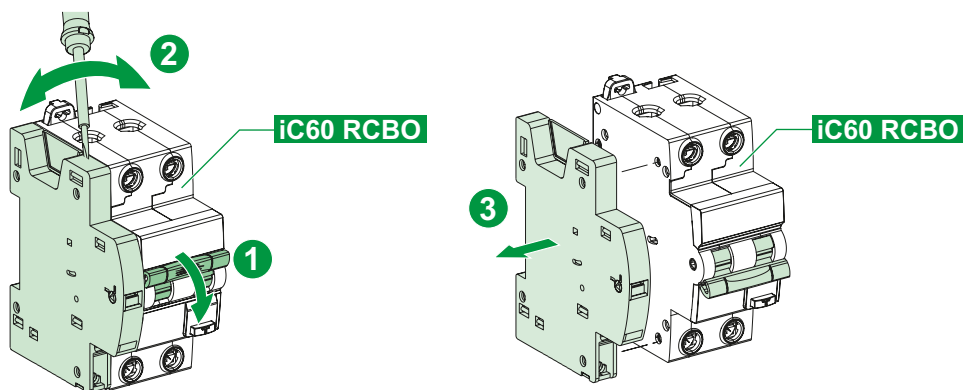
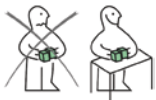


5 Test / Test / Test / Prueba / Сынақ / Тестирование

iSD
iOF/SD
iOF/SD24



6



7 Characteristics / Caractéristiques / Spesifikasjoner / Características / Характеристики / Сипаттамалары

iOF - iSD - iOF/SD

■ Rated operating voltage (Ue) / Tension assignée (Ue) / Nominell nettspenning (Ue) / Tensión nominal (Ue) / Номиналдық жұмыс кернеуі (Ue) / Номинальное рабочее напряжение (Ue)

- 24...415 V~
- 24...250 V---

■ Operating frequency / Fréquence de fonctionnement / Funksjonsfrekvens / Frecuencia de funcionamiento / Жұмыс жиілігі / Рабочая частота

- 50 Hz

■ Design current / Courant d'emploi / Driftsstrøm / Corriente de diseño / Есептелген ток / Расчетный ток

- 10 mA minimum
- 6 A maximum
- 3 A to 415 V~ (AC-12)
- 6 A to 240 V~ (AC-12)
- 1 A to 250 V--- (DC-12)
- 1.5 A to 110 V--- (DC-12)
- 2 A to 60 V--- (DC-12)
- 6 A to 24 V--- (DC-12)

■ Operating temperature / Température de fonctionnement / Funksjonstemperatur / Temperatura de funcionamiento / Жұмыс температурасы / Рабочая температура

- 25°C...+60°C

■ Storage temperature / Température de stockage / Lagringstemperatur / Temperatura de almacenamiento / Сақтау температурасы / Температура хранения

- 40°C...+70°C

iOF/SD24

■ Rated operating voltage (Ue) / Tension assignée (Ue) / Nominell nettspenning (Ue) / Tensión nominal (Ue) / Номиналдық жұмыс кернеуі (Ue) / Номинальное рабочее напряжение (Ue)

- 24 V---

■ Operating current / Courant d'emploi / Driftsstrøm / Corriente de diseño / Есептелген ток / Расчетный ток

- 2 mA minimum
- 100 mA maximum

■ Operating temperature / Température de fonctionnement / Funksjonstemperatur / Temperatura de funcionamiento / Жұмыс температурасы / Рабочая температура

- 25°C...+60°C

■ Storage temperature / Température de stockage / Lagringstemperatur / Temperatura de almacenamiento / Сақтау температурасы / Температура хранения

- 40°C...+70°C



EN	Electrical hazard	Installation by qualified electricians only	Disconnect before installation
GA	Guais leictreach	Le suiteáil ag leictreoirí cáilithe amháin	Dícheangail roimh shuiteáil
FR	Danger électrique	Montage uniquement par un électricien	Sectionner avant de procéder à l'installation
NL	Elektrisch gevaar	Installatie alleen door gekwalificeerde elektriciens	Ontkoppelen vóór installatie
DE	Elektrische Gefahr	Installation nur durch qualifizierte Elektriker	Vor der Installation Verbindung trennen
ES	Peligro eléctrico	Instalación realizada únicamente por electricistas cualificados	Desconectar antes de la instalación
PT	Perigo elétrico	Instalação apenas por eletricitistas qualificados	Desligar antes da instalação
IT	Rischio elettrico	Installazione esclusivamente da parte di elettricisti qualificati	Scolligare prima dell'installazione
DA	Fare for elektrisk spænding	Må kun installeres af autoriserede elektrikere	Afbryd strømforsyningen før installation
NO	Elektrisk fare	Installasjon kun utført av kvalifiserte elektrikere	Koble fra før installasjon
SV	Elektrisk fara	Installation endast av behörig a elektriker	Koppla bort innan installation
FI	Sähkövaara	Asennuksen saa tehdä vain pätevät sähköasentajat	Katkaise virta ennen asennusta
ET	Elektriline oht	Paigaldavad ainult kvalifitseeritud elektrikud	Lahuta ühendus enne paigaldamist
LT	Elektros pavojus	Montuoti gali tik kvalifikuoti elektrikai	Prieš montuojant atjungti
LV	Elektrotieciena risks	Drīkst uzstādīt tikai kvalificēts elektrīķis	Pirms uzstādīšanas jāatvieno no tīkla
PL	Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym	Montaż należy powierzyć wykwalifikowanemu elektrykowi	Odłączyć przed montażem
CS	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem	Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář	Odpojte před instalací
SK	Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom	Inštaláciu môžu vykonávať len kvalifikovaní elektrikári	Pred inštaláciou zariadenie odpojte
HU	Áramütés veszélye	Az üzembe helyezését csak szakképzett villanyszerelő végezheti	Üzembe helyezés előtt válassza le
SL	Nevarnost električnega udara	Nameščanje mora opraviti usposobljen elektrikar	Pred nameščanjem odklopiți iz omrežja
HR	Opasnost od električnog udara	Ugradnju obavljaju samo kvalificirani električari	Odvojite od napajanja prije ugradnje
RO	Pericol electric	Se recomandă ca instalarea să fie făcută doar de electricieni calificați	Deconectați înainte de instalare
BG	Електрическа опасност	Инсталиране само от квалифицирани електротехници	Прекъсване на връзката преди инсталация
EL	Ηλεκτρικός κίνδυνος	Εγκατάσταση μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους	Αποσυνδέστε πριν την εγκατάσταση
TR	Elektrik tehlikesi	Kurulum yalnızca yetkili elektrikçiler tarafından yapılmalıdır	Kurulumdan önce bağlantıyı kesin
MT	Periklu elettriku	Installazzjoni minn elettricisti kkwalifikati biss	Skonnettja qabel l-installazzjoni
RU	Опасность поражения электрическим током	Установку должны выполнять только квалифицированные электрики	Отключите перед установкой
KK	Электр тогының соғу қаупі бар	Тек білікті маман орнатуы тиіс	Орнатудан бұрын ажыратыңыз
UK	Небезпека враження електричним струмом	Монтаж повинні виконувати лише кваліфіковані електрики	Відключити перед монтажем
AR	مخاطر كهربائية	التركيب بواسطة فني الكهرباء المؤهلين فقط	قطع الاتصال قبل التثبيت
ZH	电气危险	只能由有资质的电工进行安装	安装前断开连接

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.se.com

Уполномоченный поставщик в Республике Казахстан
ТОО «Шнейдер Электрик»
Адрес: 050010, РК, г. Алматы, пр. Достык, 38,
Бизнес Центр «Кен Дала», 5 этаж, левое крыло.
Тел. +7 (727) 339 23 57

Қазақстан Республикасында ресми жеткізуші
ЖШС «Шнейдер Электрик»
Мекен-жайы: Қазақстан Республикасы,
Алматы «Кен Дала» қ., Достық даң. ү. 38,
«Кен Дала» Бизнес Орталығы, 5-ші қабат.
Тел.: +7 (727) 339 23 57